

Zumaiako
Udala



ZUMAIA
BIZITZEKO
DA

Zumaiako Ludoteka

2025/2026

Zumaiako Ludoteka
943143264
ludoteka@zumaia.eus



elebiduna

ZER DA LUDOTEKA? / ¿Qué es la ludoteca?

6-12 urte bitarteko haurrentzako zerbitzua da. Ez da eskola, baina jostailu eta jolasaren bidez, haurraren nortasuna garatzea helburu duen zerbitzua da eta umeei zuzeneko arreta jasotzen duten lekua.

Es un servicio para niños/as de 6 a 12 años. No es la escuela, pero en ella se realizan actividades que ayudan a el/la niño/a a desarrollarse como persona, todo ello teniendo como base los juegos y juguetes.

ZER ESKAINTZEN DUGU? / ¿Qué ofrecemos?

HAURRENTZAT / para los/las niños/as :

- Astelehenetik ostiralera, 17:00etatik 19:30era / de lunes a viernes de 17:00 a 19:30
- Ekintza gidatuak egunero / actividades guiadas diarias
- Ekintza bereziak (festak, irteerak...) / actividades especiales (fiestas, excursiones...)



- LudoKeta 10-12 urte bitarteko (LH4-6) haurrentzako programa da / dirigido a niños/as de 10-12 años (LH4-6).
- Hilabetean bi ostiraletan LudoKeta 19:30-20:30 bitartean irekita egongo da / dos viernes al mes de 19:30 a 20:30
- Beraientzat egokitutako ekintzak izango ditugu / una programación adecuada a ellos/as

FAMILIENTZAT / para las familias:

- Informazio zerbitzua / servicio de información
- Jostailuen mailegua / préstamo de juegos
- Familientzako ekintzak / actividades para familias
- Jostailu erakusketa / exposición de juguetes

NOIZ IREKIKO DA LUDOTEKA? / ¿Cuándo se abrirá la ludoteca?

- Ludoteka urriaren 1ean irekiko da.
- Urriaren 1etik 3ra ate irekiak izango dira eta adina duen edonork parte hartu ahal izango du bertan. Hala ere, ikasturtean zehar, ludoteka ezagutzeko aukera egongo da.
- LudoKeta, berriz, urriaren 10ean hasiko da.
 - La ludoteca se abrirá el 1 de octubre.
 - Del 1 al 3 de octubre serán puertas abiertas y podrá participar todo/a aquel/aquella que tenga la edad correspondiente. De todas formas, durante el curso, habrá opción de conocer la ludoteca.
 - La LudoKeta dará comienzo el 10 de octubre.

IZEN EMATEA / inscripción

OHARRA / NOTA:

Izena emateko garaian, Zumaian erroldatutako haurrek izango dute lehentasuna. Gainerakoek, urriaren 6tik aurrera eman beharko dute izena. / *Tendrán prioridad los/as niños/as empadronados/as en Zumaia. Los/as demás deberán inscribirse a partir del 6 de octubre.*

- Haur bakoitzak **bi egun aukeratuko** ditu / *cada niño/a elegirá dos días.*
- Ikasturteko kuotak / *cuotas* :
 - Ludoteka: 60 €
 - LudoKeta (10-12 urte): 13,45 €
- **DBE-GLL onuradunak:** ordaindu beharrik ez / *Beneficiarios/as de RGI-AES: exentos/as de pago*
- **Familia ugarien kasuan:** diru sarreren arabera hobaria /
Familia numerosa: bonificación en base a ingresos

Familia ugarien kasuan, hobaria jasotzeko eskaera eginda eduki behar da Udalean / *en caso de familia numerosa, se deberá de haber solicitado la bonificación correspondiente en el Ayuntamiento.*

Hobaria eskatuta baduzue, dagokizuen %aren arabera diru sarrera egin / <i>Si habéis solicitado la bonificación, haced el ingreso en base al tanto % que os corresponda.</i>							
	%10	%15	%20	%30	%40	%50	%90
Ludoteka	54€	51€	48€	42€	36€	30€	90€
LudoKeta	12,11€	11,44€	10,76€	9,42€	8,07€	6,72€	1,35€

Ludotekako kuota ordaintzen duten LH4-6 bitarteko haurrek ez dute LudoKetako ordaindu behar. / *Las/os niñas/os que paguen la cuota de la ludoteca no tendrán que pagar la de la LudoKeta.*

KUTXA ES30 2095 5174 91 1061601620

- Ekarri beharrekoak / *deberán traer*:
 - Argazki bat (berriak direnek) / *1 foto (solo los/as nuevos/as)*
 - Izena emateko orria beteta eta sinatuta/ *la hoja de inscripción rellena y firmada*
 - Ordainagiria / *justificante de pago*
 - DBE-GLL agiria, beharrezkoa bada / *Certificado RGI-AES si es necesario*

Izen-ematea ez da behin betikoa izango beharrezko guztia ekarri arte. / *Para hacer la inscripción será imprescindible traer todo lo anterior.*

NOIZ? / ¿Cuándo?

Izen ematea irailaren 24tik urriaren 2ra izango da, biak barne. / *El plazo de inscripción será del 24 de septiembre al 2 de octubre, ambos inclusive.*

NON? / ¿Dónde?

Hiru aukera dituzue: / *Tenéis tres opciones:*

1. Dena e-mailez bidali daiteke, dokumentuak zumaia.eus webgunean egongo dira zintzilikatuta. Dokumentuak pdf formatuan bidali behar dira, ez dira argazkiak onartuko. / *Se podrá mandar toda la documentación por email, los documentos los podréis encontrar en la web zumaia.eus. Se deberán mandar en formato pdf, no se admitirán fotos de los mismos.* ludoteca@zumaia.eus
2. Ludotekako buzoian, paper guztiak sobreak sartuta. / *En el buzón de la ludoteca, todos los papeles metidos en un sobre.*
3. Ludotekan bertan aurrez aurre honako egunetan: / *En persona en la ludoteca los siguientes días:*

		9/24	9/25	9/26
		11:30-13:30	11:30-13:30	11:30-13:30
9/29	9/30	10/1	10/2	
11:30-13:30	11:30-13:30	16:00-19:30	16:00-19:30	

Norbaitek hiru aukera hauetan ezin baldin badu, hezitzaileekin adostuko da beste modu bat. Horretarako, beraiekin jarri harremanetan. / *Si alguien tuviese algún problema las educadoras le ofrecerán una solución.*

ZOZKETA / SORTEO

- Egun aukeraketa nahiaren arabera egin behar da, zenbakiak jarritz (zein egun nahiko zenituzke tokatzea? Egun horiei "1", "2" eta "3" jarri lehentasunaren arabera). / *Debéis numerar la elección de los días (¿Qué días queréis que os toque? A esos días les ponéis "1", "2" y "3" dependiendo de la preferencia)*
- Haur bakoitzari zenbaki bat emango zaio eta egun aukeraketa nondik hasiko den zozketatuko da (adib.: 32 zenbakia ateratzen bada, 32.enetik hasiko gara egunak osatzen, egun guztiak bete arte). Posible den heinean, zuek aukeratutako egunak errespetatuko dira. / *A cada niño/a se le asignará un número y se sorteará el orden para la elección de los días (ejem.: si en el sorteo sale el nº32, se empezará a rellenar los días desde la inscripción con ese número). Mientras sea posible, se respetarán los días elegidos.*
- Zerrenda urriaren 4an argitaratuko da, ludotekan eta zumaia.eus webgunean. / *La lista se publicará el 4 de octubre en la ludoteca y en la web zumaia.eus.*
- Urriaren 6tik aurrera haur bakoitza dagozkion egunetan etorriko da ludotekara. / *A partir del 6 de octubre los/as niños/as deberán venir los días asignados.*
- Egun bakoitzeko itxaron zerrenda osatuko da. / *Por cada día se creará una lista de espera.*
- Inolako aukerarik gabe geratuz gero, dirua itzuliko zaizue. / *En caso de quedarse sin ninguna opción, se devolverá el dinero de la inscripción.*
- Ezinbestekoa izango da izena ematea ludotekan parte hartzeko. / *Será imprescindible estar inscrito en la ludoteca para participar en ella.*